

## ДОГОВОР ЗА ТУРИСТИЧЕСКИ ПАКЕТ И СВЪРЗАНИ ТУРИСТИЧЕСКИ УСЛУГИ № \_\_\_\_\_

Днес .....г. в гр. Варна се сключи настоящият договор между:

1. „Енджой Травел“ ООД със седалище и адрес на управление гр. Варна, ж.к. Владислав Варненчик, бл. 402, вх. 11, ет.7, ап.221, регистрирано по Закона за търговския регистър ЕИК: 205369114 с удостоверение за регистрация № РК-01-7960/11.01.2019г. за туроператор и туристически агент 0892 933 061; e-mail: enjoy\_ltd@outlook.com и банкова сметка в Уникредит Булбанк IBAN:BG93UNCN70001523427337 - наричано за краткост Туроператор и от другата страна:

2. \_\_\_\_\_

Л.к № \_\_\_\_\_, издадена от \_\_\_\_\_ и ЕГН \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Туроператора предоставя на клиента пакет: \_\_\_\_\_

Чл.1 От името на записаните в този договор и от свое име Потребителят декларира, че той и изброените лица са запознати и приемат Общите условия за туристическия пакет - Приложение №1 към договора, Данните на Потребителя/ите/ записаните от потребителя туристи съгласно изискванията на ЗТ са:

№	Трите имена на пътника	Паспорт №	ЕГН	Телефон
1.				
2.				
3.				
4.				

Начален пункт	Креан пункт	Период на престой	
		Начална дата:	Крайна дата:

Чл.2 Транспорт (Потвърдения е отбелязан)

Собствен	Автобусен	Самолетен
----------	-----------	-----------

Чл.3 (1) Място, дати, часове на отпътуване и връщане (При собствен транспорт потребителя ги определя сам)

Чл.3 (2) Продължителност на пътуването, междинни спирания (При собствен транспорт потребителя ги определя сам)

Начална дата:	Крайна дата:
---------------	--------------

Чл.4 Настаняване

Дата на настаняване	Хотел и категория	Местоположение	Вид стая	Брой нощувки

Стая 1

Стая 2

Чл.5 Брой и вид на храненията, включени в цената (отбелязано)

Вид	Брой хранения	Други
BB HB FB AI UAI AI+		

Чл.6 Основни и допълнителни услуги, включени с пакетната цена

Трансфери	Застраховки	Екскурзии	Специални изисквания на клиента	Други

Чл.7 Специални изисквания на потребителя, за които е постигнато съгласие от страните по договора

Чл.7 (1) Информация дали пътуването или ваканцията са подходящи за лица с ограничена подвижност, както и информация за направено искане от страна на пътуващия - дали пътуването или ваканцията са подходящи с оглед на потребностите на пътуващия:

Чл.7 (2) Визов режим при пътуването, приблизителни срокове за получаване на виза, информация относно здравните изисквания на избраната за пътуване държава: Няма визов режим

Чл.8 Обща цена на туристическия пакет, посочена в български левове:

Чл.8 (2) Допълнителни разходи, които не могат предварително да бъдат изчислени в разумна степен и които е възможно да бъдат платени от пътуващия задължително (очаквана стойност): Горивни такси и др.

Чл.9 Начин и срок на плащане на цената:

Дата	Вид плащане	Номер фактура	Сума в лева	Остатък за плащане

Чл.10 Потребителят се задължава да заплати остатъка от сумата не по-късно от 30 дни преди датата на отпътуване и 48 часа след подписване на договора, ако е закупен ваучер онлайн.

Чл.11 С подписване на Договора, Туроператорът предоставя на Потребителя информация за условията за сключване на доброволна и задължителна застраховка за покриване на разходи за съдействие, включително репатриране на пътуващия в случай на злополука, болест или смърт, като насочва същия към ЗАД "Алианс България" - гр.София, бул.Княз Ал. Дондуков №59, ЕИК 040638060, тел. + 359 2 930 23 55.

Чл.12 С подписване на настоящия договор Туроператорът предоставя на Потребителя следната информация - че има сключена валидна застраховка Отговорност на Туроператора със ЗД "Евро Инс" АД, гр.София, бул."Христофор Колумб" № 43А ЕИК 121265113 с полица №: 03700100002372/06.11.2019г. Размер на застрахователното покритие: съгласно приложимата нормативна уредба и Общите условия на ЗД "Евро Инс".

Чл.13 С подписване на настоящия договор Туроператорът ще представи на Потребителя информация за номера на местния партньор и представител на туроператора, като го уведомява, че по време на престоя си следва да осъществи бърза връзка с него в случай на нужда от съдействие при затруднение и/ или подаване на оплакване във връзка с установено несъответствие в хода на изпълнението на туристическия пакет. За избягване на всякакво съмнение с подписване на настоящия договор Потребителят се счита уведомен, че основно негово задължение е да съобщава за всяка липса на съответствие, която той забележи като следва да отчете конкретните обстоятелства по случая.

Чл.14 Допълнителна информация по смисъла на параграф 1, т.67, подбуква „дд“ от ЗТ представлява хипотезата, когато независимо дали Потребителят сключва самостоятелни договори с отделни доставчици за всяка туристическа услуга, когато тази услуга е: закупуване от отделни търговци посредством свързани онлайн резервации, при които името на пътуващия, информацията за плащането, от негова страна и адресът на електронната му поща се предават от Туроператора/ Турагента на друг търговец или търговци и не по-късно от 24 часа след потвърждаване на резервацията за първата туристическа услуга се сключва договор с тези търговци:

Чл.15 (1) При възникнали спорове между страните, същите ще се решават по пътя на преговорите, а когато това е невъзможно, ще се отнесат пред местнокомпетентния съд по адреса на управление на Туроператора съгласно правилата на Гражданско-процесуалния кодекс.

Чл.15 (2) С подписване на договора Туроператорът уведомява Потребителя за наличните процедури за разглеждане на жалби и възможности за алтернативно решаване на потребителски спорове съгласно Закона за защита на потребителите, а именно, че:

1. Потребителят може да отправи подготвената от него жалба до Комисия за защита на потребителите по реда на Закона за защита на потребителите, допълнителна информация и подробности, за което може да получи на електронния сайт на Комисия за защита на потребителите, на следния адрес <https://www.kzrp.bg/podavane-na-zhalba> Както и, че:

2. Е налице платформа за онлайн решаване на спорове съгласно Регламент на ЕС № 524/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 21.05.2013 относно онлайн решаване на потребителски спорове във връзка с която Туроператорът разяснява на Потребителя, че Министърът на икономиката в качеството си на компетентен орган за признаване на органите за алтернативно решаване на спорове е одобрил Списък на органите, признати за органи за алтернативно решаване на спорове между потребители и търговци на територията на Република България, достъпен чрез цитираната по-горе платформа. Списъкът е достъпен на Електронната платформа за онлайн решаване на спорове на Европейската комисия на следния линк: <https://w.ebgate.ec.europa.eu/odr/main/index.cfm?event=main.adr.show> За улеснение на своите Потребители Туроператорът разяснява, че Електронната платформа е изградена и се администрира от Европейската комисия. Същата представлява единен портал за достъп на потребители и търговци, които искат да решат спор по извънсъдебен път, възникнал от сключени договори за онлайн продажба на стоки или услуги. Тя може да се използва за извънсъдебно разрешаване на спорове, възникнали между потребители и търговци, пребиваващи и установени в Европейския съюз. Единственото, което Потребителят следва да направи, е да подаде жалба чрез платформата, която автоматично идентифицира компетентния орган за алтернативно решаване на спорове. Подаването на жалбата става чрез попълване на електронен формуляр, като достъпът до платформата се осъществява лесно и чрез интернет страниците на Комисия за защита на потребителите и Европейския потребителски център – България.

Чл.16. Приложения:

Чл.16 (1) Приложение № 1 – Общи условия за туристически пакет

Чл.16 (2) Приложение № 2 – Декларация на потребителя за забрана за препродажба на туристическата услуга

Чл.16 (3) Приложение № 3 – Декларация при сключване на Застраховка „Помощ при пътуване и медицински разноски при болест и злополука“

Чл.16 (4) Приложение № 4 – Декларация – Съгласие за обработване на лични данни

Чл.16 (5) Приложение № 5 – Информация за туристическия пакет преди обвързване с договор

Чл.16 (6) Приложение № 6 - Стандартен формуляр за предоставяне на информация във връзка с договори за туристически пакети в случаи, различни от тези, включени в приложение № 1 към чл. 82, ал. 1-Приложение № 2 към чл. 82, ал. 1 (Ново - ДВ, бр. 37 от 2018 г., в сила от 01.07.2018 г.)

Чл.16 (7) Приложение № 7 - Копие от валидна полица Застраховка отговорност на туроператора

Чл.17. Настоящият договор се изготви и подписа в два еднообразни екземпляра - по един за всяка една от страните по него. Страните постигат съгласие, че писмената форма е спазена и когато договорът е бил сключен чрез изпращане на подписан от страните екземпляр по електронна поща в подходящ формат, установяващ надлежното му подписване, или подписан по електронен път с електронния подпис на всяка една от страните.

"Енджой Травел" ООД .....

ПОТРЕБИТЕЛ: .....

## ПРИЛОЖЕНИЕ № 1 ОБЩИ УСЛОВИЯ КЪМ ДОГОВОР ЗА ТУРИСТИЧЕСКИ ПАКЕТ

### I. ЗАПИСВАНЕ

Чл.1 (1) Записването за туристически пакет е възможно да се осъществи по телефон или по интернет, чрез туристически агент в страната или директно в офисите на Туроператора. Когато договорът за туристически пакет се сключва по телефона, туроператорът, а когато туристическия пакет се продава чрез туристическия агент - и туристическия агент, предоставят на пътуващия Стандартен формуляр за предоставяне на информация във връзка с договори за туристически пакети в случаи, различни от тези, включени в приложение № 1 към чл. 82, ал. 1-Приложение № 2 към чл. 82, ал. 1 (Ново - ДВ, бр. 37 от 2018 г., в сила от 01.07.2018 г.)

(2) В срок от 48 часа от получаване на резервацията Туроператорът може да:

1. потвърди изпратената резервация;
2. предложи алтернативни възможности, в случай, че местата са изчерпани.

(3) Резервацията се пази 72 часа и се счита за валидна след потвърждение от страна на Туроператора и внасяне на депозит от страна на Потребителя.

### II. ВИЗИ

Чл.2 За пътуванията в държави, за които се изискват визи за български граждани, Туроператорът е длъжен да предостави информация в писмен вид или по друг подходящ начин, включително приблизителни срокове за получаване на визи и информацията относно здравните изисквания на избраната за пътуване държава.

### III. ЦЕНИ И ПЛАЩАНЕ.

Чл.3 (1) Плащането се извършва в лева, в брой или по банков път и съобразно официалния фиксинг на БНБ в деня на плащането. Ако не е упоменато друго, в това число и на интернет страницата на Туроператора, съответно в предварителната информация за туристическия пакет, представена на Потребителя преди обвързването му с договора, размерът на депозита, дължим от Потребителя е в размер на 30 % (тридесет на сто) от общата цена на туристическия пакет. Потребителят внася депозита в момента на подписването на този договор, ако не е упоменат друг срок, в това число и на интернет страницата на Туроператора, съответно в предварителната информация за туристическия пакет, представена на Потребителя преди обвързването му с договора.

(2) Окончателно плащане на съответното организирано пътуване се извършва 30 (тридесет) дни преди датата на пътуването, ако не е упоменато друго, в това число и на интернет страницата на Туроператора, съответно в предварителната информация за туристическия пакет, представена на Потребителя преди обвързването му с договора. При закупуване на онлайн ваучер остатъкът от сумата се внася до 48 часа след подписване на договора.

(3) Ранните записвания са валидни при резервация и плащане, направени в рамките на обявените за всеки хотел дати, срокове и условия.

(4) Потребителят има право да прехвърли сключения от него договор за туристически пакет на друго лице, което отговаря на всички изисквания, приложими към сключения договор, само след като е отправил писмено предизвестие до Туроператора на адреса за кореспонденция за същия с писмо с обратна разписка, получено от Туроператора в срок не по-късно от 7 дни преди започване на изпълнението на туристическия пакет. Лицето, което прехвърля, и лицето, на което се прехвърля договора за туристически пакет, са солидарно отговорни за заплащане на оставащата част от сумата по договора, ако има такава и на всички допълнителни такси, налози или други допълнителни разходи, произтичащи от прехвърлянето. Туроператорът информира лицето, което прехвърля туристическия пакет, за действителните си разходи, във връзка с прехвърлянето.

(5) При резервация с включени отстъпки за ранно записване Потребителят има право да смени датата на пътуване или да преотстъпи своето пътуване на трето лице в срок до 7 дни, считано от датата на сключване на договора, с писмено предизвестие, връчено до Туроператора по реда и условията на ал. 4. При неспазване на посочения срок, съответно след изтичане на същия, смяната на датата на пътуване или преотстъпване правата на трето лице се заплащат от потребителя, съгласно валидните в момента на смяната цени и условия.

(6) Потребителят има право да се откаже от договора без да дължи неустойка или обезщетение, в срок до 3 (три) дни от датата на записване и заплащане на депозит като това не важи при закупуване на ваучери, а само при резервация директно отправена към туроператора.

(7) При резервации по пакет „Ранно записване“ в случай на отказ от пътуване и невъзможност да се смени датата на пътуване, след указания срок от 7 (седем) дни от датата на записване, Потребителят резервирал и заплатил пакет за „ранно записване“ губи 100 % (сто процента) от внесената сума.

(8) При резервация с включени отстъпки за ранно записване Потребителят има право да смени датата на пътуване или да преотстъпи своето пътуване на трето лице в срок до 3 дни, считано от датата на сключване на договора, с писмено предизвестие, връчено до Туроператора по реда и условията на ал. 4. При неспазване на посочения срок, съответно след изтичане на същия, смяната на датата на пътуване или преотстъпване правата на трето лице се заплащат от потребителя, съгласно валидните в момента на смяната цени и условия.

(9) Резервацията се счита за валидна, само ако е потвърдена от Туроператора в рамките на 48 часа. Ако не бъде потвърден първоначално заявеният хотел, Туроператорът може да предложи на Потребителя други възможности за настаняване. В случай, че Потребителят не приеме другите възможности, той има право да му бъде възстановен заплатения депозит, ако е извършил заплащане само и директно към туроператора.

(10) След сключване на договора увеличението на пакетната цена е възможно, при условие, че туроператорът е уведомил пътуващия писмено, включително и на предоставения електронен адрес за кореспонденция, но не по-късно от 20 дни преди датата на пътуването при наличието на една от следните причини:

- промяна в цената на превоза на пътници, което е в следствие на промяна в цената на горивото или други източници на енергия
- промяна в размера на данъците и таксите върху сключените в договора туристически услуги, наложени от трета страна, която не участва пряко в изпълнението на туристическия пакет, включително туристически такси, такси за кацане или такси за отвеждане към или слизане от борда на пристанища и летища, или
- обменни курсове, отнасящи се за туристическия пакет.

(11) Цената на организираното пътуване може да се намалява по начин, съответстващ на всяко намаление на разходите посочено при условията по-горе в ал.10, настъпило след сключване на договора до започване на изпълнението на туристическия пакет.

(12) Когато увеличението на цената по ал. 10 надхвърля 8 на сто от общата цена туристическия пакет, се прилага следното:

- В срок не по-късно от 7 дни, считано от датата на уведомлението, Потребителят има право да приеме предложената промяна или да прекрати договора без да заплаща такса за прекратяване на същия.

- В случай, че използва правото си за прекратяване, Потребителят има право да приеме туристически пакет-заместител със същото или по-високо качество, ако Туроператорът предлага такъв.

(13) За избягване на всякакво съмнение, в случай, че Потребителят е получил надлежно уведомлението за увеличението на пакетната цена по смисъла на настоящия текст, включително и на посочения от него електронен адрес за кореспонденция, но не е възразил в указания срок, съответно не е уведомил Туроператора кое от посочените свои права ползва, страните приемат, че същият е съгласен с извършената промяна, като Потребителят се задължава да заплати разликата на Туроператора.

(14) В случай на прекратяване на договора по ал. 12, Потребителят има правата по чл.88, ал.6 от ЗТ. 4 3.

(1) По искане на Потребителя и срещу доплащане Туроператора може да го застрахова и за други рискове по време на пътуването.

(2) Потребители навършили 65 годишна възраст се застраховат задължително със завишена застрахователна премия. В тези случаи всеки потребител се задължава да доплати разликата в стойността на застраховката.

(3) Потребители навършили 80 години следва да се застраховат самостоятелно срещу доплащане.

(4) Туроператорът предлага на Потребителя възможност за сключване на застраховка "Отмяна на пътуване", срещу допълнително доплащане, което е в зависимост от цената на закупения пакет и срока на анулация и условията на конкретното застрахователно дружество, с което туроператора има сключен договор.

Чл.5 Туроператорът има право да не изпълни задълженията си по договора, без да носи никаква отговорност, ако Потребителят не извърши плащания в установените срокове и по този начин прояви недобросъвестност при изпълнение на своите задължения. Ако Потребителят е внесъл депозит, но не е извършил в установените срокове плащанията до пълния обем на общата цена на пътуването, депозитът не се връща.

Чл.6 Договорът за организирано пътуване може да бъде сключен и в електронна форма, когато касае предложение, публикувано на интернет страницата на туроператор или туристически агент, чрез поставяне на маркер в поле "Приемам общите условия и съдържанието на договора за организирано пътуване" и при спазване на съответните изисквания на Закона за електронната търговия и на Закона за защита на потребителите.

Чл.7 Туроператорът има сключен договор за застраховка Отговорност на туроператора, със ЗД „Евро Инс“ копие от която е неразделна част от Договора.

Чл.8 (1) Туроператорът си запазва правото да промени превозвача с друг при настъпване на причини, които правят невъзможно или нецелесъобразно посоченият в договора превозвач да изпълни задълженията си.

(2) Туроператорът има право да извърши замяна на хотела с такъв от същата или по-висока категория в същия курорт без промяна на общата цена заплатена от Потребителя, в случаите на дублирана резервация, затваряне на съответния хотел или нежелание в последния момент на хотела да приеме туристите.

Чл.9 (1) ТУРОПЕРАТОРЪТ си запазва правото да промени часа на тръгване при промяна на превозвача или настъпване на други обективни причини, които налагат това и са извън неговата воля, като уведоми своевременно ПОТРЕБИТЕЛЯ. Точният час и място на отпътуване от България, рег. номер на автобуса и телефона на съпровождащия представител от страна на ТУРОПЕРАТОРА се потвърждават два дни преди датата на отпътуване.

(2) Когато пътуването е с автобус, настаняването в превозното средство се извършва според датата на записване на всеки турист.

(3) Страните постигат съгласие, че Туроператорът в дните с висока натовареност, като официални празници и др., може да наема транспортни средства на лицензирани превозвачи, извън обявените в договора.

Чл.10 (1) Туроператорът си запазва правото да променя местата за настаняване на Потребителя в превозното средство с цел настаняване на майки с деца, бременни жени, възрастни хора и при наличие на други подобни обективни причини.

(2) В случаите, когато не е събран необходимия минимум от туристи за начално отпътуване от съответен град, те се уведомяват от Туроператора в седем дневен срок преди началната дата. Потребителите за своя сметка и индивидуално се транспортират до населено място, от което има потвърдено отпътуване.

Чл.11 Потребителят се задължава:

1. При пътуванията извън България да осигури необходимите лични документи /задграничен паспорт, лична карта/, оформени в съответствие със законите на посещаваната страна и на Р България.

2. Ако Потребителят е лице, което няма навършени 18 години и което ще пътува в чужбина със собствен задграничен паспорт, то трябва да представи нотариално заверена декларация от двамата родители, че са съгласни със заминаването му в посочената страна на посочената дата (ако непълнолетният пътува заедно с един от родителите си, необходимо е той да притежава нотариално заверено съгласие от другия родител).

3. Да заплати в пълен обем и в установените в настоящия Договор срокове стойността на туристическите услуги.

4. Да спазва законите на страната, за която пътува.

5. Потребителят, който възнамерява да извърши пътуване и престой в страни с повишен риск от инфекциозни заболявания, е длъжен да премине съответна профилактика съгласно международните медицински изисквания.

#### V. НАСТАНЯВАНЕ

Чл.12 (1) Настаняването в хотелите при пристигане се извършва след 14.00 часа, а освобождаването на стаите до 12.00 часа и е в зависимост от условията на всеки хотел. Преди настаняване или след напускане съобразно обявените часове и съгласно правилата на всеки хотел не се ползват никакви услуги в хотелите или същите се ползват срещу допълнително заплащане.

(2) Броят на храненията се определя в зависимост от броя на резервираните и заплатени нощувки при съответния режим: само закуска, закуска и вечеря или All Inclusive.

(3) Неизпълнението или злоупотребата с режима на хранене се санкционират от управата на хотела.

(4) При настаняване на трима души в стая с три легла не се гарантира наличието на стандартни три легла. Трети възрастен или деца се настаняват в стандартно легло, само ако се заплати фамилна стая или апартамент.

(5) Настаняването в стаи с изглед към морето или стаи в основната част на хотела се извършва само в случаите, когато е обявено допълнително заплащане за това и е заплатено предварително в офисите или представителствата на Туроператора.

#### VI. ОТГОВОРНОСТ

Чл.13 Когато отговорността на контрагентите на Туроператора за вреди, причинени от неизпълнението на услугите, е ограничена от международни договори, ратифицирани, обнародвани в „Държавен вестник“ и влезли в сила за Република България, отговорността на ТУРОПЕРАТОРА е в рамките на тези ограничения.

Чл.14. Туроператорът може да отмени пътуването, ако не е набран необходимия минимален брой участници или ако отмяната се дължи на непреодолима сила. В тези случаи Туроператорът не носи отговорност за неизпълнението на Договора като връща на Потребителя всички платени суми, без тази част от тях за извършените фактически разходи и депозити за ваучери, закупени онлайн/платени застраховки, глоба за върнати билети, визови такси и други/. Извършените фактически разходи се удостоверяват с надлежно оформени документи.

Чл.15. (1) Туроператорът не носи отговорност за вреди, причинени от неизпълнение или неточно изпълнение на настоящия Договор, ако причините за това се дължат на:

1. Потребителя;

2. Действия на трето лице, несвързано с изпълнението на Договора, които не могат да се предвидят или избегнат;

3. Непреодолима сила или събитие, което не може да бъде предвидено или избегнато от страна на Туроператора и неговите контрагенти при добросъвестно изпълнение на задълженията им. По време на пътуването като такива се считат влошени метеорологични условия, усложнена обстановка по пътищата, забавяне на граничните пунктове, оказване на помощ на турист, национални и религиозни празници, масови обществени мероприятия, стачки, военни конфликти, и ограничения, природни бедствия, промяна на работно време на музеи и обекти, продължителност на изчакването на ферибот, причинена от случайни събития, техническа авария или проблем с превозното средство по време на път и други изключителни обстоятелства. Като непреодолима сила или събитие по време на пътуването или непосредствено преди него, се счита явление, което не може да се предвиди или избегне, от страна на туроператора или неговите контрагенти при добросъвестно изпълнение на техните задължения. В тези случаи Туроператорът си запазва правото на разместване на елементи и промени в програмата и на действия според конкретно възникналата ситуация, без да носи отговорност и да дължи неустойка за това. В хипотезата на случайно събитие или непреодолима сила страната, която се позовава на същите следва да представи надлежен документ/сертификат и др./, който удостоверява форсмажор, издаден от органа по правилата на местната компетентност на държавата, за която е налице хипотеза на форсмажор.

(2) Туроператорът не носи отговорност пред туристите за съхранение на личния багаж, пари, ценности, документи и други, включително оставени в стая на хотел или студио. В подобни случаи туроператора лично или чрез негови контрагенти съдейства на потърпевшия до степен, при която не се нарушава туристическата програма на цялата група. Търсене на забравени вещи се извършва от Потребителя за негова сметка.

(3) Туроператорът не носи отговорност, не възмездява и не компенсира туристи, които са се отказали от консумация на отделни услуги ли по свое желание са се отклонили от програмата и по тази причина са пропуснали едни или други услуги. Туроператорът не възмездява



и не компенсира туристи за разходи извън туристическия пакет. Туроператорът не поема разходи, свързани с консумацията на храни и напитки извън стандартния пансионат, договорен в туристическия пакет.

Чл.16 При отказ на граничните служби да допуснат влизане на Потребителя на територията на съответната държава, Туроператорът не носи отговорност и не дължи връщане на заплатената за туристическото пътуване цена!

Чл.17 (1) Потребителят има право да прекрати договора за туристически пакет по всяко време преди започването изпълнението на туристическия пакет.

(2) Когато потребителят се откаже от пътуването и прекрати договора съгласно ал.1 в срок до три работни дни от записването и внасянето на депозит, той реализира това право без санкция за него, освен в случая, когато е закупен и използван ваучер.

(3) В случай на отказ от пътуването и прекратяване на договора по ал.1, от страна на Потребителя, след изтичане на срока по ал.2, Потребителят се задължава да заплати на Туроператора следните такси, които страните уговарят като размер на неустойка за прекратяване

1. При пътуване в чужбина, освен в случаите на „Ранно записване“ или ваучер:

а) след изтичане на срока по Чл. 17, ал.(2) и до 60 дни преди датата на пътуването - такса резервация - 40 лв. За всяка промяна относно резервация след първоначалното записване се удържа такса в размер на 30 лева.

б) от 59 до 30 дни преди датата на пътуването - в размер на депозита.

в) от 29 до 20 дни преди датата на пътуването – 50 % от общата стойност на пътуването.

г) от 19 до 14 дни преди датата на пътуването – 80 % от общата стойност на пътуването.

д) по-малко от 14 дни преди датата на пътуването – 100 % от общата стойност на пътуването

2. При пътуване в страната, освен в случаите на „Ранно записване“ или ваучер:

а) след изтичане на срока по Чл.17, ал.(2) и до 20 дни преди датата на пътуването такса резервация 20 лв.

б) от 19 до 14 дни преди датата на пътуването – в размер на депозита.

в) от 13 до 7 дни преди датата на пътуването – 50 % от общата стойност на пътуването.

г) от 6 до 3 дни преди датата на пътуването – 80 % от общата стойност на пътуването.

д) по-малко от 3 дни преди датата на пътуването – 100 % от общата стойност на пътуването.

(3) При пътуване в страната или чужбина при направена резервация с включени отстъпки за ранно записване и отказ на потребителя след изтичане на срока по Чл.17, ал.(2) същият дължи неустойка в размер на 100 % от цялата внесена сума и съгласно условията на конкретния хотел.

(4) Потребителят има право да прекрати договора преди започване на изпълнението на туристическия пакет, без да заплаща никаква такса за прекратяване в случай на непреодолими и извънредни обстоятелства, настъпили или случващи се в мястото на дестинацията или в непосредствена близост до него, които засягат значително изпълнението за туристическия пакет, в който случай има право на пълно възстановяване на всички направени плащания за туристическия пакет, но няма право на допълнително обезщетение. Това право Потребителят може да реализира, ако официалния удостоверителен орган на съответната държава декларира със съответния официален документ наличието на непреодолимите и извънредни обстоятелства.

(5) В случай, че Потребителят прекрати своята почивка/екскурзия/ през времетраенето ѝ по свое желание, в резултат на свои лични причини и собствено решение, всички допълнителни разходи, включително и транспортните са за негова сметка. В този случай не може да има претенции за връщане на част от стойността на заявените услуги.

(6) При установяване на подаване на документи с неверни данни и неспазване на сроковете от страна на Потребителя, Туроператорът има право да анулира пътуването, удържайки като неустойка 100 % от платените суми по договора.

## VII. СПОРОВЕ И РЕКЛАМАЦИИ

Чл.18 (1) Всички спорове, касаещи изпълнение на настоящия договор, се решават по взаимно съгласие на страните. В случай, че съгласието не може да бъде постигнато, те ще се отнасят за разглеждане в компетентен български съд, алтернативно по правилата на чл.15, ал.2, т.1 и 2 от Договора за туристически пакет, относно информацията, предоставена от Туроператора на Потребителя за решаване на спорове извън съответния съд, в тава число и алтернативно решаване на спорове.

(2) Всички оплаквания на туристите е желателно да бъдат предоставени незабавно на местния представител, както и на ръководството на хотела през времето на пребиваването им в хотела.

(3) Потребителят има право да отправя съобщения, искания или жалби във връзка с изпълнението на туристическия пакет директно до Туроператора или до Туристическия агент, от когото е закупил туристическия пакет. За избягване на всякакво съмнение и с цел осигуряване своевременно разглеждане на съобщенията, исканията или жалбите, отправени чрез Турагента, както и за защита правата на Потребителя, в случай, на неоснователно неизпращане на същите от Агента до Туроператора, при липса на отговор в разумен срок, Потребителят изпраща жалбата си и до Туроператора.

(4) Туроператорът може да откаже да намали цената за времето, през което е имало несъответствие на предоставените услуги с договора за туристическия пакет в хипотезата, когато докаже, че това несъответствие се дължи на Потребителя.

(5) Всякакви услуги извън пакетите, закупени от Туроператора и платени в Република България, които са закупени и платени на място от туристите следва да се предявяват към съответния туроператор или към търговеца. За такива услуги и за рекламации към такива услуги Туроператорът не носи отговорност. Отговорността на Туроператора се дефинира и свежда само до изпълнението на туристическите услуги, само които са включени в договора за туристическия пакет, като само в този случай няма значение дали тези услуги се изпълняват от него или от други доставчици на туристически услуги.

(6) Туроператорът се задължава в срок от 30 дни след получаване на рекламацията да даде своето становище по нея на Потребителя.

## VIII ПОВЕРИТЕЛНОСТ И ЛИЧНИ ДАННИ

Чл.19 (1) „Туроператорът обработва лични данни на Пътуващите/ Потребителите си, за да предоставя продуктите и услугите, които са заявили и които ползват, за да изпълнява договорните и преддоговорни задължения и да се ползва от правата и задълженията по

договора, като например ЕГН, телефон, имена, данни от документ за самоличност, данни за контакт, включително и такива, които са публикувани на формата за контакт, поместена на уеб страницата на Туроператора, електронни адреси за кореспонденция. Обработката на личните данни са свързани само с упражняването на правата на страната, имаща качеството Пътюващ/ Потребител и лицата, от името на които се сключва договора за организирано пътуване, като Туроператорът при обработката на същите спазва изискванията на европейското и националното законодателство.

(2) Туроператорът не обработва лични специални категории данни, като генетични, биометрични и други чувствителни данни, с изключение на данни за здравословното състояние за целите на правоотношението, ако такива са необходими.

Чл.20. С приемането на настоящите Общи условия се счита, че Потребителят/ Пътюващият е запознат с утвърдената и актуална към датата на подписване на същите ПОЛИТИКА ЗА ПОВЕРИТЕЛНОСТ И ЗАЩИТА НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ в „Енджой Травел“ ООД.

Чл.21. За категориите данни, които „Енджой Травел“ ООД, обработва, предоставянето на личните данни на трети лица, права на Потребителя като субект на лични данни, Потребителят подписва и нарочна Декларация – съгласие за обработка на лични данни, неразделна част от подписания от него Договор и общите условия към него.

#### IX. ДОПЪЛНИТЕЛНИ УСЛОВИЯ

Чл.22. За всички неуредени в Договора и настоящите Общи условия към него въпроси се прилагат разпоредбите на действащото законодателство, като

при противоречие предимство имат разпоредбите на Закона за туризма и подзаконовите нормативни актове.

Чл.23. В случай на установяване на пълна или частична недействителност на отделни клаузи от настоящите Общи условия, то това не се отнася до действителността на останалите клаузи, респ. на останалите части от тези клаузи. Страните следва да заместят недействителната клауза с такава, която в най-голяма степен се доближава до икономическата цел на недействителната клауза и е валидна.

"Енджой Травел" ООД .....

ПОТРЕБИТЕЛ: .....

#### ПРИЛОЖЕНИЕ №2 ДЕКЛАРАЦИЯ ОТ ПОТРЕБИТЕЛЯ ЗА ЗАБРАНА ЗА ПРЕПРОДАЖБА НА ТУРИСТИЧЕСКИЯ ПАКЕТ

Долуподписаният, в качеството ми на Потребител по Договор за туристически пакет № ....., от мое име и от името на записаните в този договор лица декларирам, че изрично съм запознат с Приложение №1 „Общи условия за туристическия пакет“ като неразделна част от този договор.

Декларирам от името на всички записани, че няма да препродавам закупената туристическа услуга от „Енджой Травел“ ООД. Клазите в този оговор и Приложенията към него не съдържат неравноправни условия по смисъла на чл.143 от Закона за защита на потребителите.

Дата:

Декларатор: /подпис и три имена, саморъчно изписани/

#### ПРИЛОЖЕНИЕ №3 ДЕКЛАРАЦИЯ ОТ ПОТРЕБИТЕЛЯ ЗА СКЛЮЧВАНЕ НА ЗАСТРАХОВКА „Помощ при пътуване и медицински разходи при болест и злополука“

Долуподписаният, в качеството ми на Потребител по Договор за туристически пакет № ....., от името на записаните и от свое име декларирам, че изрично съм запознат от Туроператора със задълженията си при възникване на необходимост от медицинска помощ при пътуването ми, както и със задължението да се свържа с „ Корис България“ ООД на тел.: +359 2 90 30 130, +359 897 33 77 97. +359 2 950 50 12, e-mail: operations@coris.bg и да предам необходимата информация на български, руски или английски език, за да ми бъде оказана нужната медицинска помощ.

Декларирам, че при неизпълнение на посоченото по-горе свое задължение за уведомяване, а вместо това самостоятелно или чрез друго лице организирам получаването на нужната ми медицинска помощ, при предявяване на претенция към застрахователя на Туроператора след завръщането ми в РБ и при условие, че събитието е покрито от условията по медицинската застраховка, ще ми бъдат възстановени разходи до 100 (сто) долара/евро.

Дата:

Декларатор: /подпис и три имена, саморъчно изписани/

ПРИЛОЖЕНИЕ № 4 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪГЛАСИЕ ЗА ОБРАБОТВАНЕ НА ЛИЧНИ ДАННИ

„ЕНДЖОЙ ТРАВЕЛ“ ООД, в качеството си на Туроператор с Удостоверение за регистрация №. РК-01-7960 с адрес на управление гр.Варна, ж.к."Владислав Варненчик" бл.402, вх11, ет. 7, ап. 221 ЕИК: 205396114, тел./факс. 0892 933 061, получи лични данни от клиента ..... , в качеството му на ПОТРЕБИТЕЛ на туристически услуги. Личните данни на ПОТРЕБИТЕЛЯ се събират и обработват, съгласно изискванията на Регламент (ЕС) 2016/679, Закона за туризма, Закона за счетоводството, Закон за задълженията и договорите и другите нормативни актове, които пряко и/или не пряко уреждат документалното оформление на сключената сделка за предоставяне на туристически услуги от страна на ТУРОПЕРАТОРА. След изтичане на законово определения срок за съхранение на предоставените лични данни, посочен в съответните законови текстове, уреждащи документалното оформление на резервацията личните данни на ПОТРЕБИТЕЛЯ, ще бъдат заличени, като за заличаването ПОТРЕБИТЕЛЯТ може да бъде удостоверен с протокол. ПОТРЕБИТЕЛЯТ декларира за истинността на предоставените лични данни. Уведомен съм, че без обработването на личните ми данни от страна на Туроператора, той би могъл да е поставен пред обективната невъзможност да изпълни Договора, по който съм клиент.

Дата:

Декларатор: /подпис и три имена, саморъчно изписани/

ПРИЛОЖЕНИЕ № 5 ПРЕДВАРИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ ПРЕДИ ОБВЪРЗВАНЕ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ С ДОГОВОР ЗА ТУРИСТИЧЕСКИ ПАКЕТ ИЛИ ОТ ВСЯКА ДРУГА СЪОТВЕТСТВАЩА ОФЕРТА ЗА ТУРИСТИЧЕСКИ ПАКЕТ ПО СМИСЪЛА НА ЧЛ.82, ал.1 т.1-9 ЗАКОН ЗА ТУРИЗМА

В програмата са включени хотели с различни категории и различен вид хранения, от които всеки потребител може да избере според личните си предпочитания и ценови диапазон.

Пакетните цени включват:

- Нощувки в хотел по избор на клиента, на съответната база на изхранване.
- Обслужване на място от представител на местната фирма партньор.

Пакетните цени не включват:

- Медицинска застраховка „Помощ при пътуване и медицински разходи“ – медицински разходи при болест и злополука на туриста. Клиентът се задължава сам да направи такава и да представи копие от полицата на ТО или да заяви сключване на застраховка към ТО.
- Застраховка "Отмяна на пътуване". Сключва се до 3 работни дни от датата на подписване на договора за организирано пътуване, при условие, че е извършено първо плащане по договора. Стойността на застраховка "Отмяна на пътуване" зависи от цената на закупения пакет, възрастта на туриста и срока за анулация.
- Допълнителни екскурзии и посещения на туристически и др. обекти.

Условия за записване и плащане при стандартни цени:

- 30 % депозит от общата цена на туристическия пакет - при записване.
- Доплащане до 30 дни преди датата на отпътуване.
- Плащането се извършва в лева, в брой или по банков път и съобразно официалния фиксинг на БНБ в деня на плащането

Условия за записване и плащане при цени с включени отстъпки за ранно записване, промоции и оферти в последната минута:

- Ранните записвания, промоциите и офертите в последната минута са валидни при резервация и плащане, направени в рамките на обявените за всеки хотел дати, срокове и условия.

3. Необходими документи за пътуване: валиден международен паспорт

4. Визов режим: няма изисквания за визи.

5. Права на потребителите:

- Потребителят има право да прехвърли сключения от него договор за туристически пакет на друго лице, което отговаря на всички изисквания, приложими към сключения договор, само след като е отправил писмено предизвестие до Туроператора на адреса за кореспонденция за същия с писмо с обратна разписка, получено от Туроператора в срок не по - късно от 3 дни преди започване на изпълнението на туристическия пакет. Лицето, което прехвърля, и лицето, на което се прехвърля договора за туристически пакет, са солидарно отговорни за заплащане на оставащата част от сумата по договора, ако има такава и на всички допълнителни такси, налози или други допълнителни разходи, произтичащи от прехвърлянето. Туроператорът информира лицето, което прехвърля туристическия пакет, за действителните си разходи, във връзка с прехвърлянето.
- При резервация с включени отстъпки за ранно записване Потребителят има право да смени датата на пътуване или да преотстъпи своето пътуване на трето лице в срок до 3 дни, считано от датата на сключване на договора, с писмено предизвестие, връчено до Туроператора по реда и условията на ал.4. При неспазване на посочения срок, съответно след изтичане на същия, смяната на датата на пътуване или преотстъпване правата на трето лице се заплащат от потребителя, съгласно валидните в момента на смяната цени и условия.
- При резервации по пакет „ранно записване“ в случай на отказ от пътуване и невъзможност да се смени датата на пътуване, след указания срок от 7 (седем) дни от датата на записване, Потребителят резервирал и заплатил пакет за „ранно записване“ губи 100 % (сто процента) от внесената сума.



• Резервацията се счита за валидна, само ако е потвърдена от Туроператора в рамките на 48 часа. Ако не бъде потвърден първоначално заявеният хотел, Туроператорът може да предложи на Потребителя други възможности за настаняване. В случай, че Потребителят не приеме другите възможности, той има право да му бъде възстановен заплатения депозит.

6. Общи условия:

- Цените с включени отстъпки за ранно записване са валидни само при направена и заплатена резервация по обявените за всеки хотел срокове и условия.
- При настаняването в стаи тип – тройни (TRPL), както и двойни с допълнително легло (DBL + ex. bed), не се гарантират 3 редовни легла.
- При настаняване на 2 възрастни с 1 или 2 деца (DBL + 1 chd; DBL + 2 chd), третото и четвъртото легло винаги са допълнителни, тип разтегателни.
- Стаи с изглед към морето, се гарантират само възможно само в хотелите, в които има обявено доплащане за такъв тип стая.
- Стаи тип PROMO и ECONOMY са с по-ниска цена, различни от стандартните стаи. Те са с по-малък размер, с крайно местоположение на територията на хотела, на приземен етаж, без балкон или тераса, с малка баня и различно обзавеждане.
- Настаняването в хотелите е след 14:00 ч., а освобождаването на стаите до 12:00 ч. в деня на отпътуване, освен в случаите, когато в хотела не е указано друго. В деня на пристигане (преди 14:00 ч.) и на напускане (след 12:00 ч.) услугите в хотелите се ползват срещу заплащане, включително храни и напитки. Броят на храненията в хотелите съответства на броя на резервираните нощувки. Пример: при резервация за 7 нощувки се ползват 7 закуски, 7 вечери или същия брой обяди и междинни хранения, ако хотелът е на all inclusive.
- Туроператорът не носи отговорност за загубен, откраднат или забравен багаж по време на пътуването или престоя в съответния хотел.
- Всеки хотел определя индивидуално цените и условията за ползване на допълнителните услуги на територията на хотелския комплекс.
- Туроператорът и местните партньори могат да указват съдействие в случай на нужда от медицинска помощ, но не носят отговорност при неспазване на общите условия на застрахователя от страна на потребителя.
- Концепциите All inclusive; Ultra All incl; High class all incl и др. се определят индивидуално от всеки хотел и не гарантират наличието на определени видове храни, напитки и услуги.
- Лица, пътуващи с един родител или без родители, представят освен международен паспорт, нотариално заверена декларация от единия или от двамата родители.
- При несъпадащи фамилии на децата и пътуващите родители, пред граничните власти се представят освен международните паспорти и акт за раждане на децата, както и копие от него.

ТУРОПЕРАТОРЪТ има сключен договор за застраховка "Отговорност на туроператора", със ЗД "Евро Инс" АД, България, гр.София, бул."Христофор Колумб" №:43А, ЕИК 121265113 с полица №: 03700100002372 /06.11.2019г./

Дата:

Потребител:

Подпис:

Подпис:

ПРИЛОЖЕНИЕ № 6 - Стандартен формуляр за предоставяне на информация във връзка с договори за туристически пакети в случаи, различни от тези, включени в приложение № 1 към чл. 82, ал. 1-Приложение № 2 към чл. 82, ал. 1 (Ново - ДВ, бр. 37 от 2018 г., в сила от 01.07.2018 г.)

Туроператор по настоящия туристически пакет, отговорен за изработката и качеството му – „Енджой Травел“ ООД, със седалище и адрес на управление гр. Варна, ж.к. Владислав Варненчик, бл. 402, вх. 11, ет.7, ап. 221, регистрирано по Закона за търговския регистър с ЕИК 205396114, представлявано от Управителя си Елица Иванова, с Удостоверение за регистрация № РК – 01 – 7690 за туроператор и туристически агент, телефон 0892 933 061, електронен адрес [enjoy\\_ltd@outlook.com](mailto:enjoy_ltd@outlook.com)

Предлаганата комбинация от туристически услуги представлява туристически пакет по смисъла на Директива (ЕС) 2015/2302.

Поради тази причина ще ползвате от всички гарантирани в ЕС права, които се прилагат за туристически пакети. Туристическото дружество „Енджой Травел“ ООД носи пълна отговорност за точното изпълнение на туристическия пакет като цяло.

В съответствие със законите изискванията дружеството „Енджой Травел“ ООД е предприело необходимите мерки за възстановяване на Вашите плащания и ако в туристическия пакет е включен транспорт – Вашето репатриране, в случай на несъстоятелност.

По-подробна информация за основните права по Директива (ЕС) 2015/2302 може да намерите на адрес: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/?uri=CELEX%3A32015L2302>

Основни права съгласно Директива (ЕС) 2015/2302:

Пътуващите ще получат цялата основна информация за туристическия пакет преди сключването на договора за туристическия пакет.

Винаги има поне един търговец, който отговаря за точното изпълнение на всички туристически услуги, включени в договора.

Телефони за връзка с Туроператора: в работни дни от 10.00 ч. до 18.00 ч.: 0892 933 061. Телефон за спешна връзка в извънработно се предоставя от Туроператора 2 дни преди отпътуването, в зависимост от конкретното пътуване на всеки клиент.

Пътуващите могат да прехвърлят туристическия пакет на друго лице, след предизвестие в разумен срок и евентуално заплащане на допълнителните разходи.

Цената на туристическия пакет може да се увеличава единствено при нарастване на специфични разходи (например цените на горивото), когато това е изрично предвидено в договора, и, във всеки случай, не по-късно от 20 дни преди започване на изпълнението на туристическия пакет. Когато увеличението на цената надвишава 8 на сто от цената на туристическия пакет, пътуващият може да

прекрати договора. Когато туроператорът си запази правото да увеличава цената, пътуващият има право на намаление на цената, ако има намаление на съответните разходи.

Пътуващите могат да прекратят договора без да плащат такса за прекратяването му и да получат пълно възстановяване на всички плащания при съществена промяна на някой от основните елементи на туристическия пакет, различен от цената, но не и в случай, когато е закупен ваучер. Когато, преди започване на изпълнението на туристическия пакет, отговорният за туристическия пакет търговец анулира туристическия пакет, пътуващите имат право да получат обратно платените от тяхно име суми, ако е подходящо – съответно обезщетение.

Преди започване на изпълнението на туристическия пакет, пътуващите могат да прекратят договора, без да плащат такса за прекратяване на договора, при настъпване на извънредни обстоятелства, като например сериозни проблеми със сигурността на мястото на дестинацията, които биха могли да засегнат туристическия пакет.

Пътуващите могат по всяко време преди започване на изпълнението на туристическия пакет да прекратят договора срещу подходяща и обоснована такса за прекратяване на договора.

Когато след започване на изпълнението на туристическия пакет, съществени елементи от него не могат да бъдат предоставени съгласно договореното, на пътуващия трябва да бъдат предложени подходящи алтернативни услуги без допълнителни разходи. Пътуващите могат да прекратят договора, без да заплащат такса за прекратяване на договора, когато услугите не са предоставени в съответствие с договора и това съществено засяга изпълнението на туристическия пакет, а туроператорът не е отстранил проблема.

Пътуващият има право също на намаление на цената и/или обезщетение за претърпените вреди, в случай че туристическите услуги не са предоставени или са предоставени лошо.

Туроператорът трябва да окаже съдействие, когато пътуващият изпадне в затруднение.

Когато туроператорът изпадне в несъстоятелност, направените плащания ще бъдат възстановени. Когато туроператорът изпадне в несъстоятелност след започване на изпълнението на туристическия пакет и в него е включен превоз, репатрирането на пътниците е осигурено. Дружеството „Енджой Травел“ ООД се ползва със защита при несъстоятелност в ЗД "ЕВРОИНС" АД.

Пътуващите могат да се обърнат към това образувание или когато е приложимо, Министерството на туризма (адрес: София, ул. Съборна №1, тел: 02/9046809, e-mail: tourism@tourism.government.bg), ако изпълнението на услугите е отказано поради несъстоятелността на дружеството „Енджой Травел“ ООД.

Директива (ЕС) 2015/2302, както е транспонирана в националното законодателство, можете да намерите като линк към Закона за туризма на интернет страницата на Министерството на туризма.

Дата:

Декларатор: /подпис и три имена, саморъчно изписани/

## ПРИЛОЖЕНИЕ № 7 - Копие от валидна полица Застраховка отговорност на туроператора

<p align="center"><b>ЕУРОИНС</b> MEMBER OF EUROHOLD</p>	
<p align="center"><b>СЕРТИФИКАТ / CERTIFICATE</b> № 03700100002372 / 06.11.2019 за сключена задължителна застраховка ОТГОВОРНОСТ НА ТУРОПЕРАТОРА* for signed compulsory insurance „LIABILITY OF THE TOUR OPERATOR“</p>	
<p>„ЗД Евроинс“ АД, със седалище и адрес на управление гр.София, Бул. „Христофор Колумб“ № 43, ЕИК: 121265113, с разрешение за извършване на застрахователна дейност №8/15.06.1996г., издава настоящия сертификат за сключена застрахователна полица № 03700100002372 / 06.11.2019 г.</p>	<p><b>EUROINS INSURANCE JSC</b> with a seat and registered address in Sofia, 43 „Hristofor Kolumb“ Blvd, UIC: 121265113, with Resolution No.8/15.06.1996 for insurance activity, issues the present Certificate for signed insurance policy № 03700100002372 / 06.11.2019 г.</p>
<p><b>Застрахован:</b> ЕНДЖОЙ ТРАВЕЛ ООД, ЕИК: 205396114, адрес: град Варна, жк. Вл. Варненчичи, Блок 402, Вход 11, Етаж 7, ап. 221, Лиценз: PK-01-7960</p>	<p><b>Insured:</b> „ENJOY TRAVEL“ Ltd, UIC: 205396114, address: grad Varna, zhk. Vl. Varnenchichi, Blok 402, Vhod 11, Etazh 7, ap. 221, Licence: PK-01-7960</p>
<p><b>Предмет на застраховката:</b> Застрахователят се задължава, срещу плащане на премия, да покрие отговорността на туроператора за причинени вреди на потребителя вследствие на неразплащане на туроператора с негови контрагенти и доставчици, включително при неплатежоспособност и несъстоятелност на туроператора, съгласно Глава Седма, Раздел III от Закона за туризма.</p>	<p><b>Subject of the insurance:</b> The insurer, in consideration of a paid insurance premium, undertakes to cover the liability of the Tour operator for damages caused to the consumer due to unsettled payments to their contracting parties and suppliers, including insolvency or bankruptcy of the Tour operator, under the conditions of the Tourism Act, Chapter 7, Section III.</p>
<p><b>Застрахователно покритие:</b> Застраховката покрива възстановяване на платените от потребителя суми по договора преди започване на пътуването, в случай че то не се осъществи по вина на Застрахования, заплащане на разликата в случаите, когато по време на пътуването са предоставени само част от услугите, уговорени в договора, разходи, свързани с връщане на потребителя до началния пункт на пътуването.</p>	<p><b>Insurance coverage:</b> The insurance covers reimbursement of the amounts paid by the consumer under the contract with the tour operator before the start of the travel in case the travel fails through fault of the insured, payment of the difference in the cases when only part of the contracted services have been delivered during the travel, expenses for the consumer's return to the starting point of travel, including allowance for the necessary accommodation and food for the period of the forced stay.</p>
<p><b>Лимит на отговорност в агрегат и за едно събитие за срока на полицата:</b> 25 000 (двадесет и пет хиляди) BGN</p>	<p><b>Limit of liability in aggregate and per one event for the insurance period:</b> 25 000 (twenty-five thousand) BGN</p>
<p><b>Срок на застраховката:</b> 01.12.2019-30.11.2020</p>	<p><b>Insurance period:</b> 01.12.2019-30.11.2020</p>
<p><b>Срок и начин за предявяване на претенцията на потребителя:</b> Потребителят предявява претенциите си към застрахователя писмено в 7-дневен срок от датата на настъпване на застрахователното събитие, като донесе обосноващата съдържим със застрахователното събитие, вида и размера на претърпените вреди и декларира в какви недостатъци от застрахованите услуги свързва претенциите си. Потребителят представя доказателства за размера на вредите – договор със застрахования туроператор, фактури, платени документи за заплатени суми по договора с туроператора, както и разходи, свързани с връщането му до началния пункт на пътуването, включително за необходимите поддръжки и храна по време на принудителния престой. Потребителят представя и други покоски от застрахователя документи, свързани с установяване на застрахователното събитие и размера на вредите. Доказателствата на чужд език се представят в превод на български език от заклет преводач.</p>	<p><b>Terms for submission of claims by the consumer:</b> The consumer reports his/her claims towards the insurer in writing within 7-days term from the date of occurrence of the insurance event, by describing the circumstances regarding the insurance event, the type and the amount of the suffered damages, and declares what kind of non-delivered services the claim refers to. The consumer presents proofs for the volume of the damages – contract with the insured tour operator, invoices, receipts for the amounts paid under the contract with the tour operator, as well as expenses for his/her return to the starting point of travel, including the necessary accommodation and food for the period of the forced stay. The consumer also presents other documents required by the insurer, concerning the ascertainment of the insurance event and the amount of the damages. Evidences in foreign languages should be presented translated in Bulgarian by a sworn translator.</p>
<p><b>Срок и начин на изплащане на обезщетение:</b> Застрахователят определя застрахователно обезщетение в рамките на определения лимит на отговорност по полицата. Застрахователното обезщетение се определя и изплаща от застрахователя при спазване на действащото законодателство, в срок до 15 дни след представяне на всички покоски от него документи, установяващи настъпването на застрахователното събитие и размера на вредите. Обезщетението се изплаща в левове, а при центриране на разходи във валута – в левовата равностойност съгласно централния курс на БНБ в деня на настъпване на застрахователното събитие. Споредба за плащане на обезщетение между застрахован туроператор и потребител, които е претърпял вреди, обявява застрахователят само ако той е одобрен. Определението на застрахователното обезщетение от застрахователя не лишава потребителя от правото му да иска обезщетението да бъде определено по съдебен ред. В този случай обезщетението се изплаща на посоченото в съдебния акт лице след представяне на заверен препис от влезлия в сила съдебен акт заедно с мотивите и на изпълнителен лист в оригинал.</p>	<p><b>Terms for payment of compensation:</b> The insurer determines the insurance compensation within the liability limit fixed in the insurance policy. The compensation is determined and paid by the insurer with respect to the effective legislation, within 15 days after the presentation of all required documents, confirming the occurrence of the insurance event and the amount of damages. The insurance compensation is paid in BGN, and when compensating expenses in foreign currency – their equivalent in BGN at the central exchange rate of the BNB as of the day of occurrence of the insurance event. In case the compensation is transferred by bank to foreigners abroad, the amount due is recalculated in currency at the central exchange rate of the BNB as of the day of the insurance event occurrence. An agreement for payment of compensation between an insured tour operator and a consumer, who has suffered damages, is valid only with the insurer's approval. The determination of the insurance compensation by the insurer does not deprive the consumer from his/her right to require the compensation to be determined in court. In this case the compensation is paid to the person, indicated in the court decision upon presentation of the attested copy of the effective decision together with originals of the motives and the warrant.</p>
<p>За Застрахования/For the Insured:</p>	<p>За Застрахователя/For the Insurer:</p>